

A) Description

Cette notice comprend toutes les indications relatives au service et à l'entretien du tracteur. Elle doit être mise dans les mains du conducteur.

Le nouveau Cultirrac A 15 se distingue par ses 4 roues motrices, sa structure ramassée et la direction à 4 roues (par articulation centrale). Ce tracteur spécial a été conçu surtout pour la préparation du sol et pour la lutte contre les ennemis des cultures à interdiges très étroits.

La voie est réglable de 480 à 630 mm par simple retournement des roues motrices.

Au moment de l'expédition la machine se trouve en état prêt à être utilisée. De l'huile est remplie pour le moteur, l'engrenage et l'hydraulique. Pendant toute l'année l'usine remplit le radiateur avec anti-gel pour une température de 20° C dessous de zéro.

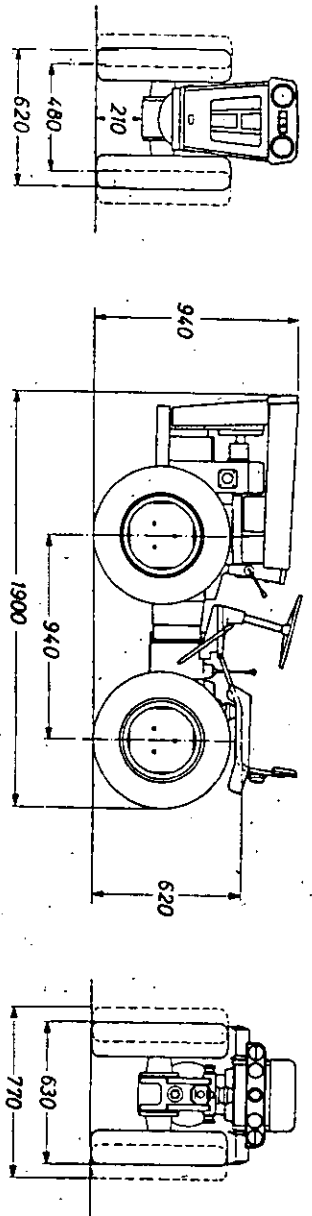
Si vous demandez des renseignements, il faut indiquer :

- a) Type du tracteur par exemple A 15
- b) Numéro du moteur par exemple D 12 10114
- c) Numéro du tracteur par exemple 1 10125
- d) Date de la vente par exemple 1. 10. 69
- e) Heures de travail par exemple 200 heures

B) Spécifications techniques

1. Moteur

- a) Constructeur: Gebr. HOLDER Maschinenfabrik, 7418 Metzingen/Württ.
HD 1
- b) Type: Verticale
- c) Structure: 2 temps
- d) Cycle: injection directe
- e) Combustion: par huile fraîche
- f) Graissage: par eau
- g) Refroidissement: 3,8 l. (anigel toute l'année)
- h) Quantité d'eau de refroidissement: 1
- i) Nombre de cylindres: 1
- j) Alésage: 88 mm
- k) Course: 90 mm
- l) Cylindrée: 550 cm³
- m) Puissance: 12 ch à 2600 tr./mn. selon DIN 70020
- n) Consommation: 200 gr/chh
- o) Contenance du réservoir à huile: 1 l.
- p) Huile dans le porte-outils: 0,75 l.
- r) Début d'injection de la pompe: 6,6 mm P.M.H.
- s) Filtre à air: à bain d'huile, sur demande avec présélecteur cyclonique
- j) Réservoir à carburant: 6,5 l.



Renseignez vos clients surtout au sujet des points u, v, et w !

u) Pneus :

Les 4 pneus doivent avoir le même diamètre et la même pression de gonflage. Il ne faut qu'utiliser les pneus 6-14 AS montés par l'usine!

v) Voie :

Il ne faut pas dépasser la voie de 630 mm. Ne pas utiliser les élargisseurs de moyeux. La garantie n'est pas accordée dans le cas d'une voie plus large.

w) Poids d'alourdissement :

Par roue de 25 kg, adaptables sur les roues avant et arrière. Les droits à la garantie s'annulent si chaque roue a une masse dépassant 25 kg.

2. Transmission

a) Embroyage:

Monodisque à sec

b) Boite de vitesses:

6 vitesses AV (0,5-20 km/h) et 3 marches AR, entraînement des 4 roues motrices par deux ponts à différentiel avec couples coniques à denture spirale. Blocage du différentiel commandé par pédale montée sur ressorts.

c) Plage des vitesses avec pneus 6-14 AS:

1ère vitesse AV	1,27 km/h
2ème vitesse AV	1,93 km/h
3ème vitesse AV	3,72 km/h
4ème vitesse AV	6,61 km/h
5ème vitesse AV	10,03 km/h
6ème vitesse AV	19,34 km/h
1ère marche AR	1,27 km/h
2ème marche AR	1,93 km/h
3ème marche AR	3,72 km/h

Sur l'essieu avant commandé par pédale

d) Blocage du différentiel:

Normalisée à 540 tr/mn pour 2100 tr/mn du moteur ou 760 tr/mn pour un régime max du moteur de 2600 tr/mn.

e) Prise de force:

à pignons coniques avec dispositif amortisseur des à-coups.

f) Direction:

75 cm
Sur les 4 roues, 2 systèmes de freinage indépendants, frein à pied et à main agissant sur les 4 roues.

g) Rayon intérieur min. de braquage:

conformément au Code de la Route, orientable et amovible.

h) Freins:

Relèveage hydraulique Holder à 1 vérin avec pompe à engrenage Bosch (5,5 l/mn). Fonctionne également avec la boîte de transmission débrayée. Force maximum de lavage à l'extrémité du tirant inférieur: 350 kpm ou 740 kg.

k) Huile dans le relevage: environ 1,6 l. (huile HD-B-SAE 20 pour moteurs diesel).

l) Montage des outils: attelage Holder 3 points

m) Installation électrique: dynamo Bosch: Type U/GEH 90/12/1800/FR 15

démarrreur Bosch: Type AL 53/43/T 4

batterie: 12 V. - 24 Ah.

2 phares (code et stationnement)

2 clignotants AV

2 clignotants AR

2 feux arrière

2 feux stop avec commutateur

1 éclairage de la plaque d'immatriculation

1 avertisseur

1 boîte à fusibles

1 prise de courant 7 plots

n) Poids: avec pneus 6-14 AS et avec relevage Holder 3 points

Poids total: 495 kg.

Charge sur essieu AV: 310 kg

Charge sur essieu AR: 190 kg

Charge autorisée sur essieu AR: 380 kg

Charge autorisée sur essieu AV: 380 kg

Charge d'appui autorisée sur l'attelage de la remorque: 175 kg

Les charges autorisées sur les essieux ne sont valables que pour les trajets sur les voies publiques.

C) Avant la mise en route

Respectez les instructions page 43.

1. Moteur

a) Vérifier le niveau d'huile tous les jours. Ouvrir le couvercle d'huile de graissage (13, fig. 1). Sortir la jauge d'huile (13a fig. 3) et compléter le réservoir d'huile avec de l'huile HD-B pour moteurs diesel presque jusqu'au bord supérieur. Ne laissez jamais descendre le niveau d'huile au-dessous du repère inférieur (MINIMUM).

Utiliser l'huile des viscosités suivantes:

Au-dessous de 0° centig.	huile HD-B-SAE 10
De 0° c. à +30° c.	huile HD-B-SAE 20
au-dessus de +30° c.	huile HD-B-SAE 30

L'usine remplit de l'huile HD-B-SAE 10 du 1er octobre jusqu'à la fin de février et de l'huile HD-B-SAE 20 du 1er mars jusqu'au 30 septembre.

Pour éviter des ennuis provenant de l'utilisation de l'huile non appropriée, n'employez que de bonne huile de marque (voir page 57) et restez fidèle à l'huile que vous avez une fois choisie.

b) Filtre à air à bain d'huile:

Enlever le pot d'huile (22 fig. 12), le remplir avec de l'huile fraîche (de la même sorte que celle du moteur) jusqu'au repère.

c) Eau de refroidissement:

Vérifier si possible le moteur étant froid. Attention si vous procédez au contrôle après un trajet. La vapeur peut s'échapper avec la surpression. C'est pourquoi il faut d'abord desserrer le bouchon du radiateur (14 fig. 3) jusqu'à la butée seulement pour laisser se dégager la surpression et ensuite ouvrir complètement.

Attention:

Tous les tracteurs livrés ont déjà de l'antigel dans l'eau de refroidissement (résistant au froid jusqu'à -20°). Vérifier la concentration de l'eau de refroidissement au moment de la réception du tracteur et avant chaque période de gel. En cas de danger de gel, augmenter la concentration.

d) La courroie trapézoïdale (27 fig. 11) est tendue correctement, si elle peut être enfoncée avec le doigt d'environ 1 cm entre les deux poulies du ventilateur et de la dynamo. Pour retendre la courroie, desserrer les vis sur le support de la dynamo et pousser la dynamo vers l'extérieur jusqu'à ce que la courroie ait la tension prescrite. Resserrer ensuite les vis (80 et 81, Fig. 11).

e) **Carburant:**

Ne remplir le réservoir de carburant qu'avec le carburant diesel pur. Les impuretés dans le carburant entraînent l'usure rapide de la pompe d'injection et de l'injecteur.

Purger le dispositif d'injection. Desserrer la vis de purge (74 fig. 9) jusqu'à ce que le carburant sorte sans bulles d'air.

f) **Porte-outils:**

Voyant du niveau d'huile (31 fig. 2) Contenance d'huile: 0,75 l. d'huile moteur SAE 20.

Le niveau d'huile doit se trouver au milieu du voyant, le tracteur étant en position horizontale.

g) **Transmission:**

Avant: Voyant du niveau-d'huile (41 fig. 1) huile boîte SAE 80

Arrière: Voyant du niveau d'huile (40 fig. 2) huile boîte SAE 80

Le niveau d'huile doit se trouver au milieu du voyant, le tracteur étant en position horizontale.

Réservoir d'huile du relevage hydraulique: huile HD-8-SAE 20 pour moteurs diesel, garnir les graisseurs (S 1 - S 9) - voir fig. 1, 2, 3, 5. Enlever d'abord la peinture de protection sur les graisseurs.

D) Mise en route

1. Préparation

- a) Mettre le levier de changement de vitesses (1 fig. 1) au point mort.
- b) Placer la manette des gaz (32 fig. 2) sur 3/4 de sa course.
- c) Mettre la clé de contact dans son logement (8 fig. 4) jusqu'à ce que la lampe-témoin rouge (9 fig. 4) s'allume.
- d) Appuyer sur le bouton de surcharge de la pompe d'injection (37 fig. 10).
- e) Appuyer sur le bouton de démarreur sur le tableau de bord (11, fig. 4). Relâcher le bouton dès que le moteur démarre.

2. Conduite

Avant d'enclencher le levier de changement de vitesses, mettre la manette des gaz (32, fig. 2) au ralenti. Appuyer sur la pédale d'embroyage (36 fig. 2) pour débrayer. Desserrer le frein à main (3 fig. 2).

Enclencher le levier sélecteur (2 fig. 2) dans la vitesse désirée. Enclencher le levier de changement de vitesses (1 fig. 1) — voir le schéma fig. 13. Au cas où la vitesse désirée ne pourrait pas être enclenchée, actionner encore une fois la pédale d'embroyage (36 fig. 2) mais sans forcer. Ramener doucement la pédale d'embroyage dans la position embroyée et régler la vitesse désirée à l'aide de la manette des gaz (32 fig. 2) dans les limites de la vitesse choisie. En roulant sur des terrains accidentés, particulièrement en tournant sur de pentes, il faut faire attention. Examinez-vous-même avec votre outil la limite basculante de votre tracteur en prenant en considération toutes les mesures de précaution. Des masses d'alourdissement augmentent la sécurité basculante.

Ne pas laisser tourner le moteur dans les locaux fermés. L'oxyde de carbone n'a pas d'odeur et il est invisible. Danger d'intoxication!

3. Freins

Le frein à pied (21 fig. 1) sert de frein de route et agit sur les roues avant. Pour desserrer le frein à main (3 fig. 1) appuyer sur le bouton sur la poignée. En stationnement sur une pente, mettre les cales appropriées sous les roues du tracteur, arrêter le moteur, passer la petite vitesse et, le cas échéant, abaisser les outils portés. S'il y a une remorque derrière le tracteur, respecter les prescriptions du code de la route.

4. Eclairage de la remorque

L'éclairage de la remorque doit être conforme aux prescriptions du code de la route. La remorque doit être équipée des feux arrière, des feux stop et des clignotants. La prise de courant à 7 plots selon DIN 72576 se trouve dans le commerce.

Si vous roulez avec une remorque, surtout avec remorque à essieu-moteur ou avec d'autres véhicules remorqués, vous le faites à vos risques.

5. Blocage du différentiel

Le blocage du différentiel permet d'obtenir une liaison rigide des deux roues avant. Le blocage du différentiel agit en appuyant sur la pédale (35 fig. 4). Lorsque le différentiel est bloqué, c'est-à-dire quand les deux roues sont reliées rigidement, le tracteur ne doit être conduit qu'en ligne droite.

6. Réglage de la voie

Pour régler la voie, on intervient les deux roues gauches et les roues droites. La flèche sur les pneus indique le sens de rotation en avant. Les gardes-boue peuvent être adaptés à la voie modifiée. Il faut monter sur les quatre roues toujours des pneus de mêmes dimensions. Pression de gonflage des pneus: 1 bar. Vérifier de temps en temps le serrage des écrous de roues, surtout après chaque changement de roue. Ne pas employer des pneus de dimensions plus grandes, car:

- a) la vitesse autorisée ne doit pas être dépassée
- b) dans le cas de braquage maximum, la distance entre les roues doit être toujours assez grande.
- c) les forces agissant sur l'engrenage seront trop grandes.

Ne pas utiliser les élargisseurs de roue.

7. Relevage hydraulique

Les bras de relevage hydraulique (66 fig. 2) sont commandés par le levier (34 fig. 4). Dans la position intermédiaire (0), l'outil reste à la hauteur où il se trouve. A la fin du mouvement de descente, le levier encliquette (la position flottante). Un deuxième raccord hydraulique (25, fig. 4) pour les outils supplémentaires se trouve sur le distributeur.

Attention: Lorsqu'on laisse le tracteur en stationnement sans surveillance ou lorsqu'on l'arrête pour un certain temps (même pendant les arrêts de travail), il faut abaisser l'outil de travail jusqu'au sol (danger d'accident).

8. Arrêt de courte durée

Mettre le moteur au ralenti, débroyer, placer le levier de changement de vitesses (1 fig. 1) ou point mort, serrer le frein à main (3 fig. 1).

9. Arrêt de travail

Réduire le régime du moteur et faire tourner celui-ci pendant un court laps de temps au ralenti. Tirer le levier des gaz (32 fig. 2) vers le bas dans la « position de ralenti ». Sortir la clé de contact de son logement (8 fig. 4).

E) Entretien et soins

(voir tableau d'entretien F pages 55 et 56)

1. Moteur

a) Vidange d'huile du réservoir à huile. Rincer le carter d'huile et nettoyer le filtre (70 fig. 9) chaque fois après 200-250 heures de travail. N'utiliser que les huiles HD-B de marque pour moteurs diesel (voir page 46 C-1 a).

b) Purge

Attention: Après chaque vidange d'huile desserrer la vis de purge sur le filtre à huile (69 fig. 9) et attendre jusqu'à ce que l'huile sorte sans bulles d'air. Desserrer également la vis creuse (84 fig. 11) sur la pompe à huile jusqu'à ce que les conduites d'aspiration soient aussi purgées.

c) Enlever et nettoyer le couvercle du collecteur d'huile (75 fig. 9) et le tamis (76 fig. 9) se trouvant sur la partie inférieure du moteur. Mettre le joint graphité (77 fig. 9) de façon à ce que les deux fentes se trouvent en travers par rapport à l'axe longitudinal du tracteur (voir fig. 9). Il est conseillé d'utiliser à chaque fois un joint neuf. Serrer à fond les quatre vis six pans. Si le couvercle du collecteur d'huile (75 fig. 9) est serré d'une façon irrégulière, le moteur peut aspirer l'air incorrectement.

d) Nettoyer l'échappement et les lumières d'échappement environ toutes les 100 heures de travail. Nettoyer le canal d'échappement à l'aide d'une tige en bois à arête vive (X fig. 10); le piston doit être placé dans une telle position qu'il ferme de l'intérieur le canal d'échappement (voir fig. 10). Brûler le pot d'échappement et le décroasser en tapant dessus.

e) Filtre à air à bain d'huile

Nettoyer le filtre à air suivant la teneur en poussière, le cas échéant tous les jours. Enlever le pot d'huile (72 fig. 12) et la cartouche filtrante (79 fig. 12) et les nettoyer dans le carburant. Laisser bien égoutter la cartouche et remplir le bol avec de l'huile fraîche jusqu'au repère.

f) Vidange d'huile dans le porte-accessoires toutes les 1000 heures de travail. Dévisser le bouchon de vidange (30 fig. 9) et vidanger l'huile. Par le bouchon de remplissage (39 fig. 9) remplir 0,75 litre d'huile moteur HD-B SAE 20 jusqu'au milieu du voyant du niveau d'huile (31 fig. 9).

g) Système de refroidissement

En cas de danger de gel vérifier la concentration d'antigel dans l'eau de refroidissement (voir les instructions C-1 c).
Relendre la courroie trapézoïdale (voir C-1-d).

Nettoyer le radiateur. On peut éliminer les dépôts de poussière dans le faisceau à l'aide d'air comprimé ou d'un jet d'eau, du côté du moteur.

h) Remplacer le filtre à carburant (29 fig. 2).

Le filtre à carburant ne peut être nettoyé.

Le filtre à carburant (29 fig. 2) incorporé dans le réservoir à carburant doit être remplacé, selon le degré d'encrassement, environ après 450-500 heures de travail.

i) Purge de la conduite de carburant

Cette purge est nécessaire:

a) avant la première mise en service du moteur, si le réservoir de carburant s'est vidé complètement;

b) lorsqu'on a remplacé le filtre à carburant et le cas échéant s'il y a de l'air dans les conduites.

Desserrer la vis de purge (74 fig. 9) sur la pompe d'injection. Le carburant doit sortir sans bulles d'air. Resserrer ensuite la vis de purge.

j) **Régime max.:** Le régime maximum ne doit pas être augmenté. Au cas où la vis de réglage (73 fig. 9) a été déréglée, le constructeur n'accorde aucune garantie.

2. Tracteur

a) Entretien de la batterie

Vérifier tous les mois l'état de la batterie (18 fig. 1), dans les pays chauds tous les 15 jours. Le niveau d'acide doit se trouver à 10-12 mm au-dessus du bord supérieur des plaques. N'effectuer le remplissage qu'avec de l'eau distillée. Enduire les bornes de vaseline pure. La batterie doit être remplie avec de l'acide sulfurique pur pour accumulateurs dont la concentration pour une température de l'acide de +20° C doit être de 1,28 = 32° Baumé (pour les régions tropicales de 1,23 = 27° Baumé). La recharge de la batterie s'effectue avec les bouchons de fermeture dévissés.

b) **Tous les graisseurs (S1-S9) sont à graisser toutes les 200-250 heures de travail** (chaque mois). Au cas où l'on pourrait se procurer la graisse «Molykote», il est recommandé de garnir avec cette graisse les graisseurs des arbres à cardan en haut et en bas (par 2). Il faut en même temps bien braquer la direction.

- c) **Transmission avant:**
Première vidange d'huile après 450-500 heures de travail, ensuite toutes les 2500 heures. Contenance d'huile: 1,50 l. (huile de transmission SAE 80). Bouchon de vidange (15 fig. 2), voyant de niveau (41 fig. 1), bouchon de remplissage (44 fig. 1).
- d) **Transmission arrière:**
Première vidange d'huile après 450-500 heures de travail, ensuite toutes les 2500 heures. Contenance d'huile: 3,2 l. (huile de transmission SAE 80). Le niveau d'huile doit se trouver à peu près au milieu du voyant (40 fig. 2), le tracteur étant en position horizontale. Bouchon de vidange (68 fig. 7), Bouchon de remplissage (43 fig. 1).
- e) **Réservoir du relevage hydraulique**
Vidanger l'huile pour la première fois après 450-500 heures de travail, ensuite toutes les 2500 heures (env. 1,6 litre d'huile moteur HD-B-SAE 20). La purge s'effectue automatiquement dans le filtre de purge (19 fig. 1) en relevant et abaissant plusieurs fois le relevage. Nettoyer le filtre de purge pour le système hydraulique (19 fig. 1) toutes les 450-500 heures de travail avec du carburant diesel.
- f) **Freins et éclairage:**
Faites vérifier au moins une fois par an dans un atelier spécialisé les freins, l'embroyage et l'éclairage, surtout lorsque le tracteur se déplace sur les voies publiques. Une fois par semaine, il faut mettre quelques gouttes d'huile sur toutes les parties en frottement, par ex. sur l'arbre d'embroyage, sur les poiliers de pédale de frein etc. ...
Pour un arrêt prolongé, il faut bien nettoyer et graisser le tracteur.
- g) **Nettoyage complet du tracteur:**
Avant de laver le tracteur à grande eau, il faut débrancher la batterie ou encore mieux, la démonter. Protéger le filtre à air et le régulateur contre la projection d'eau.
Si le tracteur est arrêté pour un laps de temps plus long, il faut le graisser bien après le nettoyage.
- h) **Transport de personnes**
Le transport de personnes sur un tracteur sans siège approprié est normalement interdit. Respectez les prescriptions du code de la route de votre pays.

F) Tableau d'entretien pour A 15

première révision

A

B

C

D

Effectuer immédiatement lors de la réception et avant la mise en route par l'agent:

Lors de la livraison au client. Effectuer tous les travaux et donner toutes les explications, si possible, en présence du propriétaire ou de son représentant et du conducteur du tracteur.

Chaque fois après 8-10 heures de travail (tous les jours).

Chaque fois après 100 heures de travail.

<p>1. Garnir tous les points à graisser avec de la graisse. 2. Vérifier le niveau d'huile du moteur et de la boîte. a) Moteur: Le niveau normal d'huile est indiqué par le repère supérieur. N'utiliser que de l'huile traiche HD-B pour moteur diesel. Température au-dessous de 0° C HD-B-SAE 10, de 0° à +30° C HD-B-SAE 20, au-dessus de 30° C HD-B-SAE 30. A l'usine, le plein est effectué avec de l'huile HD-B-SAE 20 du 1er mars jusqu'au 30 septembre, et de l'huile HD-B-SAE 10 du 1er octobre jusqu'à la fin de février. b) Vérifier le niveau d'huile dans le porte-outils à l'aide du voyant. c) Transmission arrière: niveau d'huile au milieu du voyant. Huile de boîte SAE 80. d) Transmission avant: Vérifier le niveau d'huile à l'aide du voyant. Huile de boîte SAE 80.</p>	<p>1. Vérifier l'état du tracteur. Contrôler les outils. 2. Donner des instructions conformément à la notice d'emploi. 3. Avant la mise en route en présence du client. a) Vérifier le niveau d'huile du moteur, expliquer le système de graissage et la vidange d'huile. b) Expliquer le système de refroidissement. S'il y a danger de gel, mettre de l'antigel. c) Vérifier la tension de la courroie trapézoïdale. d) Transmission arrière. Montrer le voyant et expliquer la vidange. e) Transmission avant. Montrer le voyant et expliquer la vidange. f) Montrer les graisseurs, les vis de contrôle d'huile et les points à graisser. g) Expliquer le nettoyage du filtre de purge sur le réservoir d'huile du relevage hydraulique. h) Expliquer le filtre à carburant et la purge des conduites de carburant. i) Vérifier le niveau d'huile dans le filtre à air et expliquer le nettoyage de celui-ci. k) Donner les conseils concernant l'entretien de la batterie. l) Expliquer les lumières d'échappement et le nettoyage d'échappement. 4. Vérifier la pression de gonflage des pneus (1 bar). 5. Vérifier le fonctionnement de la boîte et du blocage du différentiel, faire un essai avec le relevage hydraulique. Donner des instructions concernant l'arrêt du tracteur. Décharger le dispositif hydraulique, abaisser les outils portés (danger d'accident!). 6. Vérifier l'installation électrique. Donner des explications concernant la boîte à fusibles et l'entretien de la batterie. 7. Faire un essai dans les champs avec les outils portés. 8. Expliquer l'utilisation des outils portés conformément à la notice d'emploi. 9. Etablir le chéquier de Service après-vente et remplir le 1er bon. 10. Remplir la fiche de garantie et l'envoyer à l'importateur. 11. Respecter les prescriptions du Code de la route.</p>	<p>1. Vérifier le niveau d'huile du moteur et le compléter jusqu'au repère maximum. Pour l'huile voir la colonne A - 2 a. 2. Nettoyer le filtre à air selon la quantité de poussière et compléter le niveau d'huile moteur avec de l'huile traiche. 3. a) Vérifier l'eau de refroidissement. S'il y a un danger de gel, ajouter de l'antigel. b) Vérifier le cas échéant, nettoyer la partie avant du radiateur, si c'est nécessaire selon les conditions de travail.</p>	<p>1. Vérifier le niveau d'huile dans le porte-outils (moteur) à l'aide du voyant et le compléter, le cas échéant avec de l'huile HD-B-SAE 20. 2. Vérifier le niveau d'huile dans la transmission arrière à l'aide du voyant. 3. Vérifier le niveau d'huile dans la transmission avant à l'aide du voyant latéral et le compléter, le cas échéant, avec de l'huile SAE 80. 4. Vérifier bouillon de butée. 5. Nettoyer l'échappement et la lumière d'échappement du moteur.</p>
<p>3. Resserrer toutes les vis et surtout les écrous des roues. 4. Vérifier le niveau d'huile du filtre à air et le compléter le cas échéant. 5. Vérifier le niveau d'eau de refroidissement. S'il y a danger de gel, vérifier la concentration de l'eau. 6. Vérifier l'huile du dispositif hydraulique (huile moteur HD-B-SAE 20). 7. Vérifier la pression de gonflage des pneus (1 bar). 8. Faire marcher le moteur et vérifier le fonctionnement du tracteur et du dispositif hydraulique.</p>	<p>1. Vérifier l'état du tracteur. Contrôler les outils. 2. Donner des instructions conformément à la notice d'emploi. 3. Avant la mise en route en présence du client. a) Vérifier le niveau d'huile du moteur, expliquer le système de graissage et la vidange d'huile. b) Expliquer le système de refroidissement. S'il y a danger de gel, mettre de l'antigel. c) Vérifier la tension de la courroie trapézoïdale. d) Transmission arrière. Montrer le voyant et expliquer la vidange. e) Transmission avant. Montrer le voyant et expliquer la vidange. f) Montrer les graisseurs, les vis de contrôle d'huile et les points à graisser. g) Expliquer le nettoyage du filtre de purge sur le réservoir d'huile du relevage hydraulique. h) Expliquer le filtre à carburant et la purge des conduites de carburant. i) Vérifier le niveau d'huile dans le filtre à air et expliquer le nettoyage de celui-ci. k) Donner les conseils concernant l'entretien de la batterie. l) Expliquer les lumières d'échappement et le nettoyage d'échappement. 4. Vérifier la pression de gonflage des pneus (1 bar). 5. Vérifier le fonctionnement de la boîte et du blocage du différentiel, faire un essai avec le relevage hydraulique. Donner des instructions concernant l'arrêt du tracteur. Décharger le dispositif hydraulique, abaisser les outils portés (danger d'accident!). 6. Vérifier l'installation électrique. Donner des explications concernant la boîte à fusibles et l'entretien de la batterie. 7. Faire un essai dans les champs avec les outils portés. 8. Expliquer l'utilisation des outils portés conformément à la notice d'emploi. 9. Etablir le chéquier de Service après-vente et remplir le 1er bon. 10. Remplir la fiche de garantie et l'envoyer à l'importateur. 11. Respecter les prescriptions du Code de la route.</p>	<p>1. Vérifier le niveau d'huile du moteur et le compléter jusqu'au repère maximum. Pour l'huile voir la colonne A - 2 a. 2. Nettoyer le filtre à air selon la quantité de poussière et compléter le niveau d'huile moteur avec de l'huile traiche. 3. a) Vérifier l'eau de refroidissement. S'il y a un danger de gel, ajouter de l'antigel. b) Vérifier le cas échéant, nettoyer la partie avant du radiateur, si c'est nécessaire selon les conditions de travail.</p>	<p>1. Vérifier le niveau d'huile dans le porte-outils (moteur) à l'aide du voyant et le compléter, le cas échéant avec de l'huile HD-B-SAE 20. 2. Vérifier le niveau d'huile dans la transmission arrière à l'aide du voyant. 3. Vérifier le niveau d'huile dans la transmission avant à l'aide du voyant latéral et le compléter, le cas échéant, avec de l'huile SAE 80. 4. Vérifier bouillon de butée. 5. Nettoyer l'échappement et la lumière d'échappement du moteur.</p>

H H H H D

2ème révision

E

Troisième révision

F

4ème révision

G

D
e fois après
ures
rail.

Chaque fois après 200-250 heures de travail.
Effectuer tous les travaux et donner toutes les explications, si possible, en présence du propriétaire ou de son représentant et du conducteur du tracteur.

Chaque fois après 450-500 heures de travail.
Au plus tard 6 mois après la livraison du tracteur. Effectuer tous les travaux et donner toutes les explications, si possible en présence du propriétaire ou de son représentant et du conducteur du tracteur.

Chaque fois après 2500 heures de travail.
Il est recommandé de faire exécuter les travaux suivants dans un atelier après-vente Holder:

iffer le niveau
uite dans le
te-outils (mo-
r) à l'aide du
ant et le
pléter, le cas
éant avec de
huile HD-B-
20.
iffer le niveau
uite dans la
mission
ere à l'aide
oyant.
iffer le niveau
uite dans la
mission
nt à l'aide du
ant latéral et
ompléter, le
échant, avec
huile SAE 80.
iffer boulon
oyer.
appement et
mière
happement
oteur.

1. Vidange d'huile dans le moteur.
 - a) Vider et rincer le réservoir d'huile. Nettoyer le filtre à huile et remplir de l'huile moteur (pour la viscosité voir la colonne A). Purger le compartiment du filtre et la conduite d'aspiration d'huile.
 - b) Le cas échéant, nettoyer le filtre à air à bain d'huile et le remplir de l'huile fraîche.
 - c) Vérifier la tension de la courroie trapézoïdale.
 - d) Le cas échéant, nettoyer les ailettes de refroidissement à l'air comprimé, vérifier l'eau de refroidissement et en cas de danger de gel, mettre de l'antigel.
 2. Garnir tous les graisseurs (S) et surtout les arbres à cardan avec de la graisse.
 3. Vérifier l'ensemble de l'installation électrique y compris la batterie.
 4. Vérifier, le cas échéant, régler le jeu d'embrayage. Jeu sur la pédale env. 1,2 cm.
 5. Vérifier et, le cas échéant, régler les freins.
 6. Resserrer toutes les vis.
 7. Vérifier la pression des pneus - 1 bar.
 8. Faire un essai et, si nécessaire, donner des instructions relatives à l'utilisation des outils.
 9. Remplir le deuxième bon.

1. Pour la vidange d'huile moteur voir la colonne E-1a.
 - a) Nettoyer la coupelle pour recueillir l'huile et le tamis.
 - b) Vérifier le serrage du support d'injecteur.
2. Remplacer le filtre à carburant dans le réservoir (ne pas le nettoyer). Rincer le réservoir à carburant.
3. Huile du dispositif hydraulique.
 - a) Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir du dispositif hydraulique le relevage étant abaissé (enlever le filtre de purge).
 - b) Vidanger la première fois l'huile du dispositif hydraulique et ensuite toutes les 2500 heures de travail (huile moteur HD-B-SAE 20, env. 1,6 litres).
 - c) Nettoyer le filtre de purge du dispositif hydraulique dans l'huile diesel.
4. Vidanger la première fois l'huile de boîte et ensuite toutes les 2500 heures de travail (huile de boîte SAE 80, transmission AV: 1,5 litres, transmission AR: 3,2 litres).
5. Direction.
 - a) Vérifier et, le cas échéant, régler le jeu de direction.
 - b) Vérifier le boulon de butée.
6. Remplir troisième bon.

1. Moteur:
 - a) Renouveler huile dans le porte-outils: contenance: 0,75 litres d'huile moteur HD-B-SAE 20.
 - b) Vérifier la compression.
 - c) Vidanger l'huile moteur. Remplir le carter d'huile avec de l'huile HD-B pour moteur diesel (voir colonne E, 1a).
 - d) Vérifier le débit de la pompe d'huile de graissage.
2. Vérifier l'embrayage du moteur.
3. Faire vérifier par le service BOSCH la pompe d'injection.
4. Vidanger l'huile de boîte. Transmission AV: 1,5 litre, transmission AR: 3,2 litres. Huile de boîte SAE 80.
5. Vérifier le jeu de direction.
6. Vidanger l'huile dans le dispositif hydraulique (huile moteur HD-B-SAE 20, 1,6 litre).
7. Contrôler et, le cas échéant, remplacer le silentbloc.
8. Resserrer toutes les vis.
9. Démontez et rincer le réservoir à carburant. Monter un nouveau filtre.
10. Remplir le quatrième bon.

Huile de boîte SAE 80: transmission AV, transmission AR
Huile moteur HD-B SAE 20: dispositif hydraulique, porte-outils.
Huile moteur HD-B SAE 10, HD-B SAE 20, HD-B SAE 30: selon la température extérieure.
Dans le cas d'importantes fuites d'huile chercher la cause.

Les huiles à utiliser doivent correspondre à la spécification militaire américaine.

MIL-L-2104 B

Les huiles énumérées ci-après correspondent aux conditions d'examen sus-indiquées et sont préconisées par nous :

1. ARAL

Huile pour moteur diesel ARAL SAE 10 W
Huile pour moteur diesel ARAL SAE 20 W/20
Huile pour moteur diesel ARAL SAE 30

≡ SAE 10 W
≡ SAE 20
≡ SAE 30

Mobil Delvac 1210
Mobil Delvac 1220
Mobil Delvac 1230

≡ SAE 10 W
≡ SAE 20
≡ SAE 30

5. MOBIL

2. BP

BP Vanellus T-SAE 10
BP Vanellus T-SAE 20
BP Vanellus T-SAE 30

≡ SAE 10 W
≡ SAE 20
≡ SAE 30

6. SHELL

Shell Rotella S SAE 10 W
Shell Rotella S SAE 20 W/20
Shell Rotella S SAE 30

≡ SAE 10 W
≡ SAE 20
≡ SAE 30

3. ESSO

Essolube HDX SAE 10 W
Essolube HDX SAE 20
Essolube HDX SAE 30

≡ SAE 10 W
≡ SAE 20
≡ SAE 30

7. VALVOLINE

Valvoline Super HPO SAE 10
Valvoline Super HPO SAE 20
Valvoline Super HPO SAE 30

≡ SAE 10 W
≡ SAE 20
≡ SAE 30

4. GASOLIN

Gasolin HD SAE 10 W
Gasolin HD SAE 20 W/20
Gasolin HD SAE 30

≡ SAE 10 W
≡ SAE 20
≡ SAE 30

8. VEEDOL

Huile moteur Veedol (Heavy Duty Plus) HD 901 spéciale ≡ SAE 10 W
Huile moteur Veedol (Heavy Duty Plus) HD 902 spéciale ≡ SAE 20
Huile moteur Veedol (Heavy Duty Plus) HD 903 spéciale ≡ SAE 30

Nos représentants généraux à l'étranger sont priés de contrôler les huiles recommandées jusqu'à présent ou utilisées par le client en conformité avec nos directives, c'est-à-dire que les différentes sociétés d'huiles minérales doivent confirmer que les huiles qu'elles recommandent correspondent à la spécification militaire américaine

MIL-L-2104 B

G) Relevage des outils 3 points

La plaque de fixation (63 fig. 6 et 7) est placée dans deux positions différentes selon l'outil porté. Pour la charrue réversible, l'attache de fixation (A fig. 6) est orientée vers le bas (voir fig. 6). Pour la fraise, on met un fer plat à la place du tirant supérieur réglable (58 fig. 7). Pour la faucheuse, on tourne la plaque de fixation — (63 fig. 7) de 180° (voir fig. 7).

Relevage des outils à la verticale

Pour les pulvérisateurs et des outils semblables, on utilise la plaque longue (62 fig. 8) avec un tirant supérieur court (67 fig. 8).

Dispositif d'attelage de remorque

Le dispositif d'attelage de remorque non-automatique du type 3050 peut être utilisé seulement avec des remorques à deux roues dont le poids total admissible ne dépasse pas 2000 kg.

1. Levier de changement de vitesses
2. Levier présélecteur
3. Levier de frein
4. Levier de commande de la prise de force
5. Lampe-témoin des feux clignotants
6. Bouton-poussoir de l'avertisseur
7. Commutateur pour feux clignotants
8. Contact avec commutateur d'éclairage
9. Lampes-témoins de charge
10. Boite à fusibles
11. Bouton du démarreur
12. Bouchon de réservoir à carburant
13. Bouchon de réservoir à huile moteur, huile de graissage
- 13 a. Jauge d'huile
14. Bouchon de radiateur
15. Bouchon de vidange d'huile, transmission AV
16. Pompe hydraulique
17. Préseparateur cyclonique
18. Batterie
19. Filtre de purge pour réservoir d'huile du dispositif hydraulique
20. Commande de frein
21. Pédale de frein
22. Réservoir d'huile pour filtre à air
23. Filtre à air
24. Commutateur du régulateur
25. 2ème raccordement du dispositif hydraulique pour les outils supplémentaires
26. Dynamo
27. Courroie trapézoïdale pour la dynamo
28. Porte-amorce d'allumage
29. Filtre à carburant
30. Bouchon de vidange d'huile du porte-outils (moteur)
31. Voyant du niveau d'huile du porte-outils (moteur)
32. Manette des gaz
33. Démarreur
34. Levier de commande du dispositif hydraulique
35. Pédale pour blocage du différentiel AV.
36. Pédale d'embrayage
37. Bouton du démarreur (bleu)
38. Bouchon de vidange de l'eau de refroidissement à droite et à gauche (moteur)
39. Bouchon de remplissage d'huile pour porte-outils (moteur)
40. Voyant du niveau pour transmission AR
41. Voyant du niveau d'huile pour transmission AV
42. Verin de relevage hydraulique
43. Bouchon de remplissage d'huile pour boite AR
44. Bouchon de remplissage d'huile pour boite AV
45. N° du tracteur
46. Boite à outils
47. Injecteur
48. Clignotants
49. Coussin en caoutchouc
50. Feu arrière
51. Catadioptre
52. Eclairage de la plaque d'immatriculation
53. Fiche de courant à 7 plots
54. Broche pour plaque de fixation et attelage de la remorque
55. Tige de traction gauche
56. Tendeur à lanterne
57. Barre de traction
58. Tirant supérieur long
59. Tirant inférieur
60. Tige de traction droite
61. Prise de force normalisée
62. Plaque de fixation longue pour relevage à la verticale
63. Plaque de fixation courte pour relevage 3 points
64. Chape d'attelage
65. Broche pour chape d'attelage
66. Bras de relevage hydraulique
67. Tirant supérieur court
68. Bouchon de vidange d'huile pour boite arrière

- | | | |
|---|---|--|
| 69. Vis de purge pour filtre à huile | 77. Rondelle du collecteur d'huile (joint graphité) | 85. Conduite d'huile sous pression |
| 70. Filtre à huile | 78. N° du moteur (trappé) | S 1 graisseur pour pales de ventilateur |
| 71. Conduite d'aspiration d'huile entre le filtre et la pompe à huile | 79. Cartouche du filtre à air (en acier) | S 2-4 graisseur pour arbres à cardan |
| 72. Vis de réglage pour régime au ralenti | 80. Vis six pans pour tendre la courroie trapézoïdale | S 5 graisseur pour colonne de direction |
| 73. Vis de réglage pour régime maximum | 81. Vis de fixation de la dynamo | S 6 graisseur pour pédale d'embrayage |
| 74. Vis de purge du carburant | 82. Conduite d'aspiration pour la pompe de retour d'huile | S 7-8 graisseur pour arbre du dispositif hydraulique |
| 75. Couvercle du collecteur d'huile (bouchon de fermeture) | 83. Conduite de retour d'huile avec le réservoir d'huile | S 9 graisseur pour vérin hydraulique |
| 76. Tamis du collecteur d'huile | 84. Conduite d'aspiration pour la pompe d'alimentation en huile | |

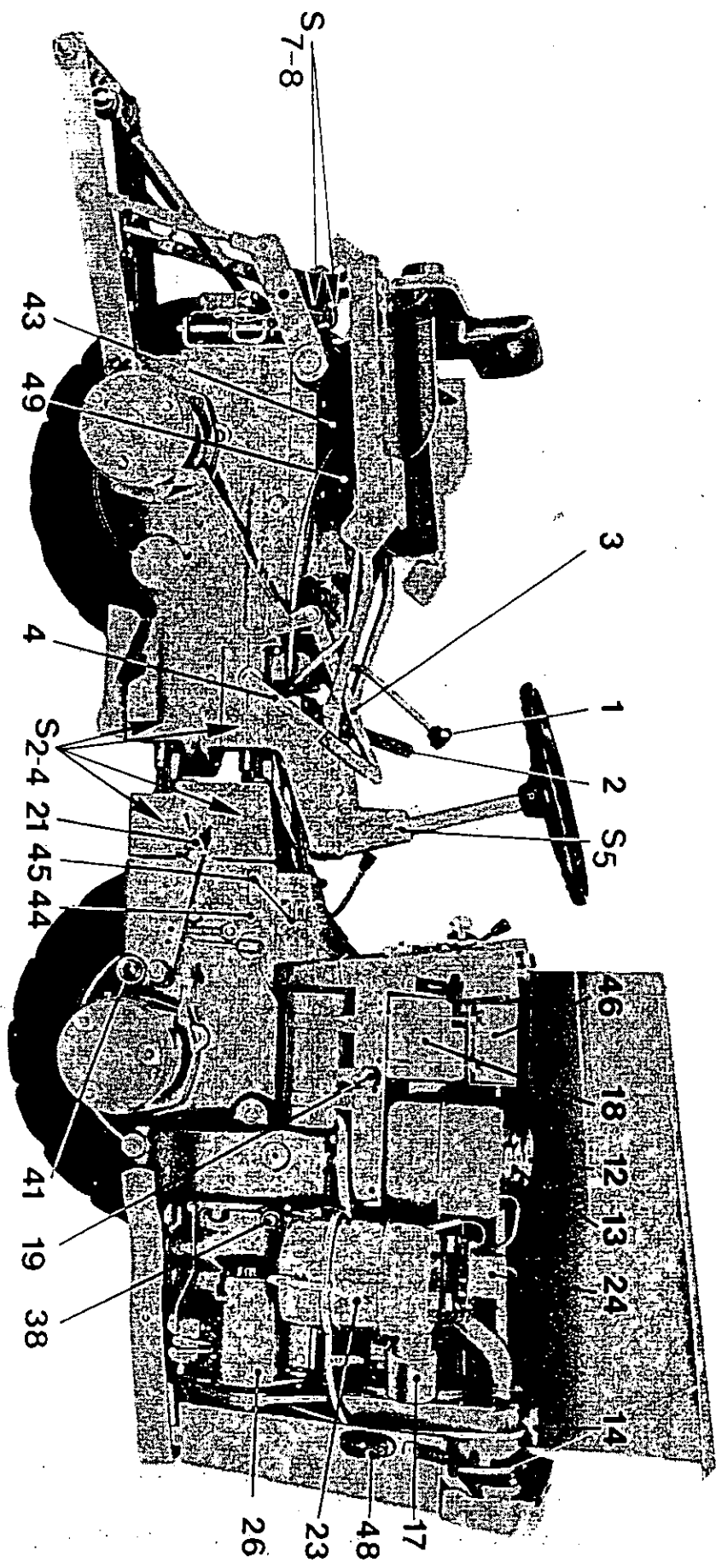


Abb. 1

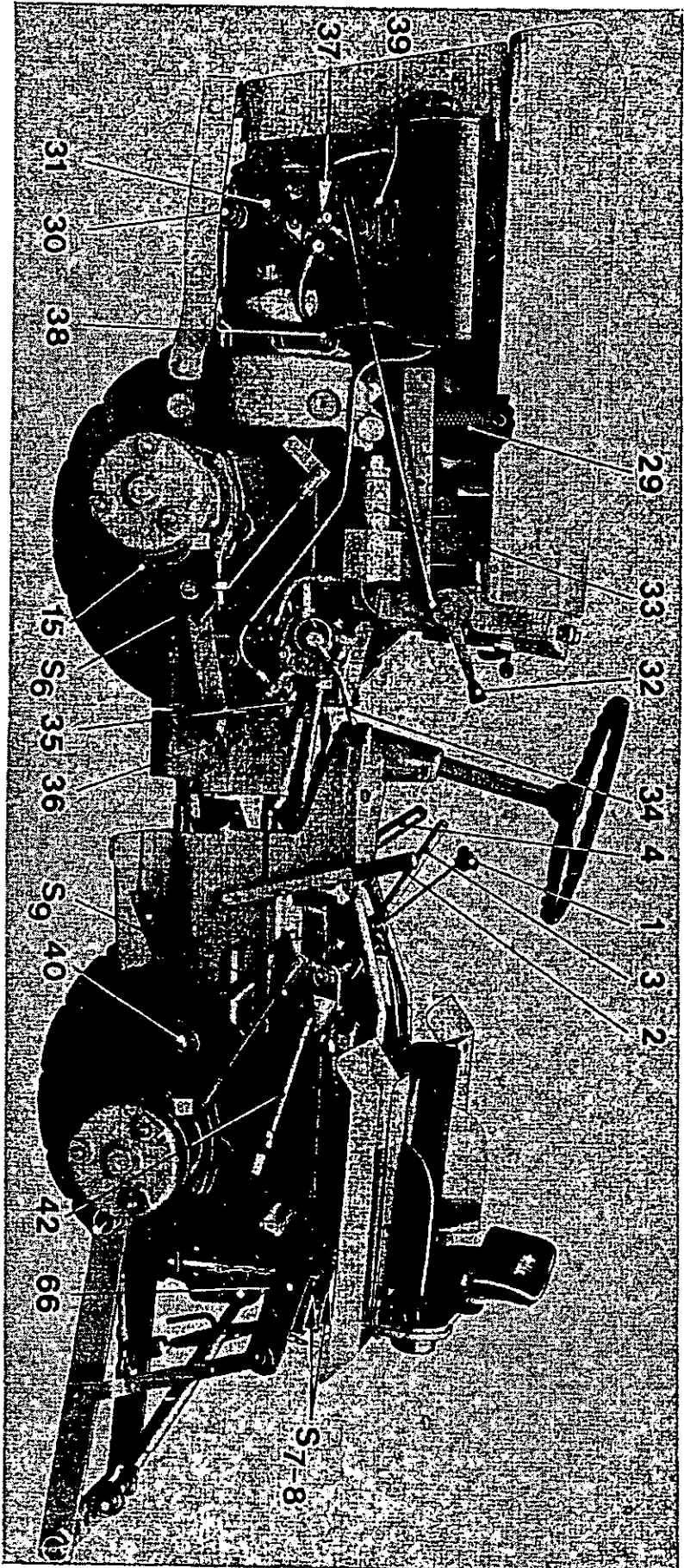


Abb. 2

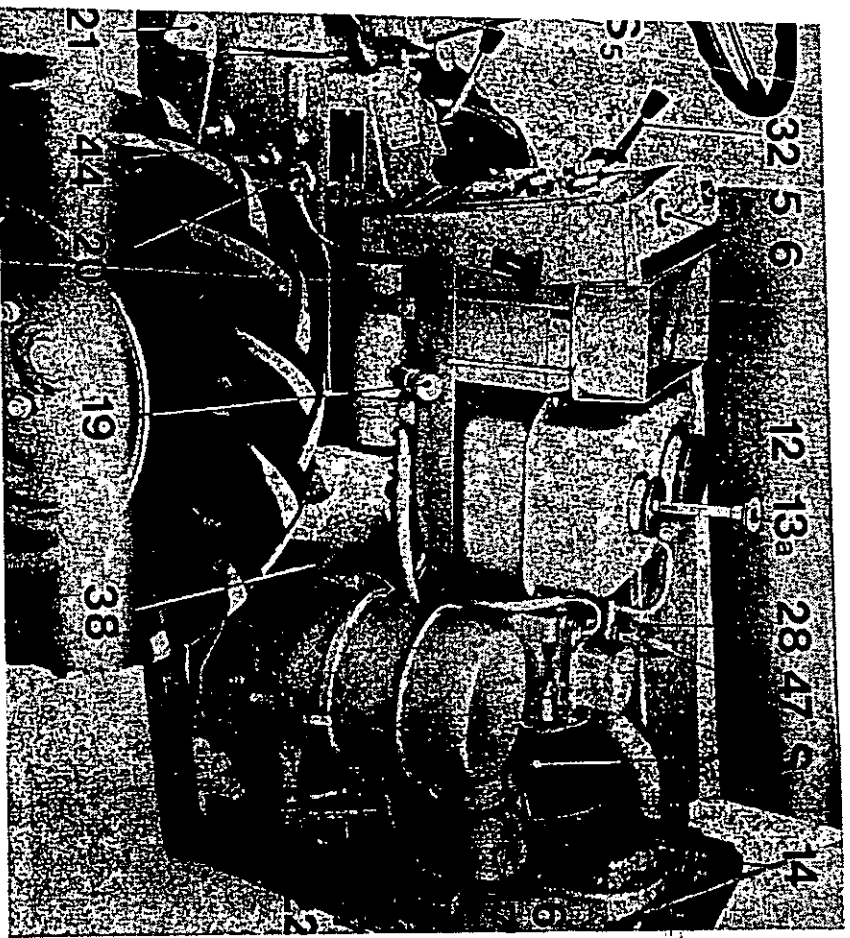


Abb. 3



Abb. 4

Ilustraciones

Figures

Illustrations

Abbildung

Abb.



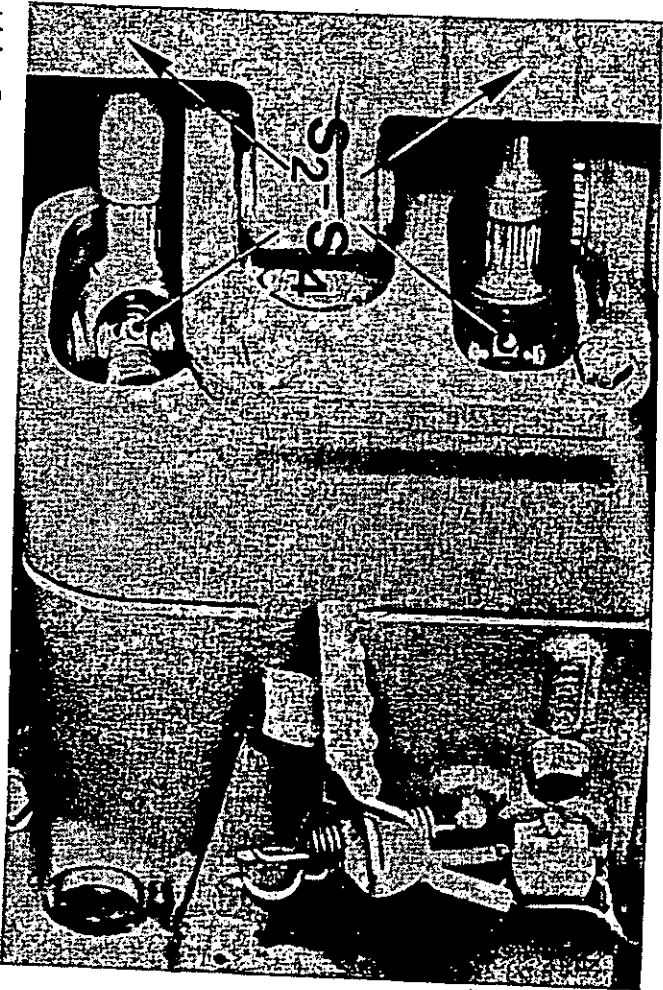


Abb. 5

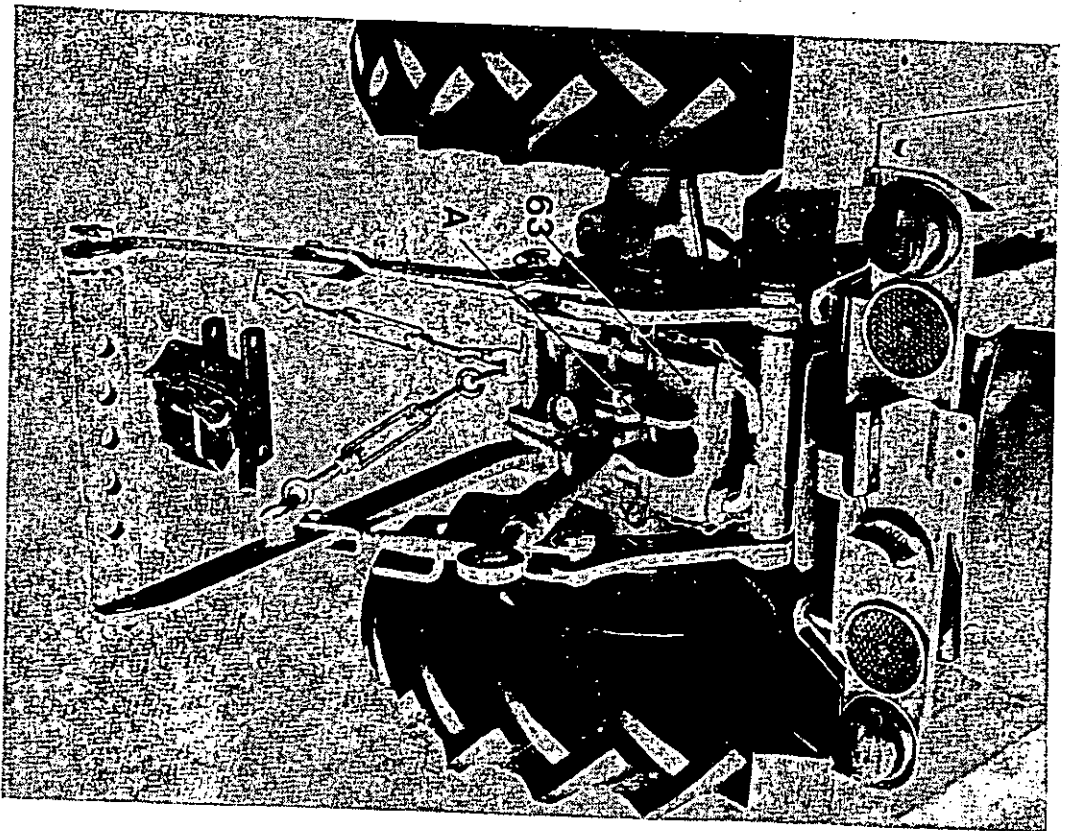


Abb. 6

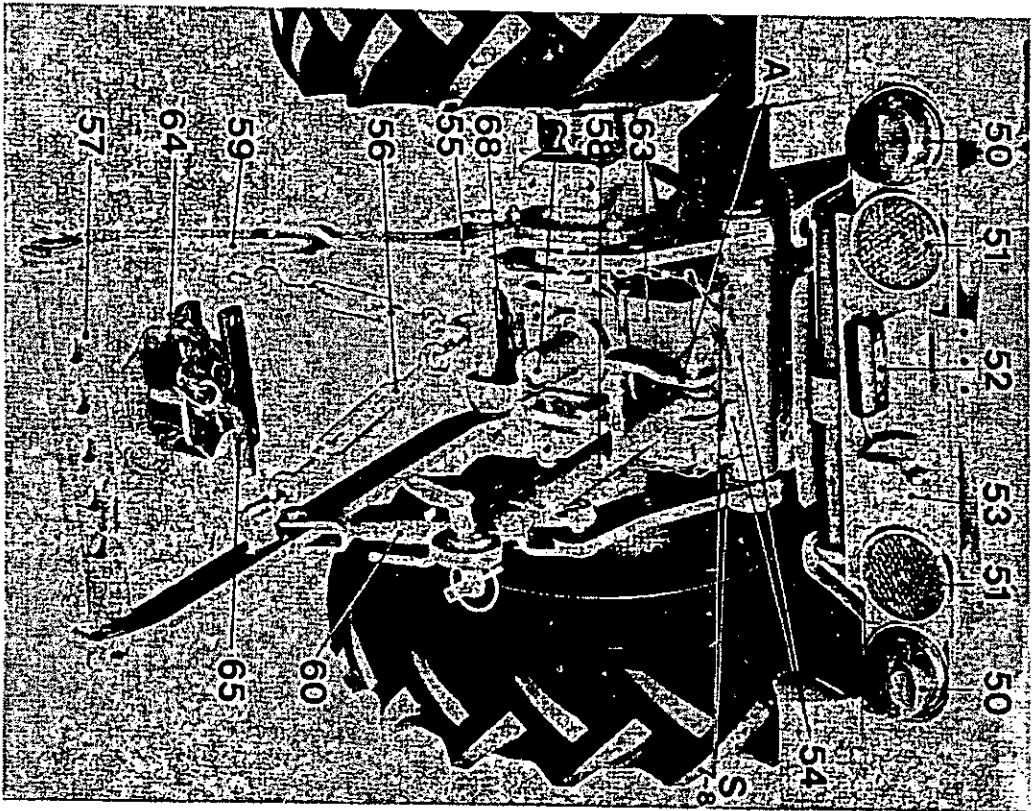


Abb. 7

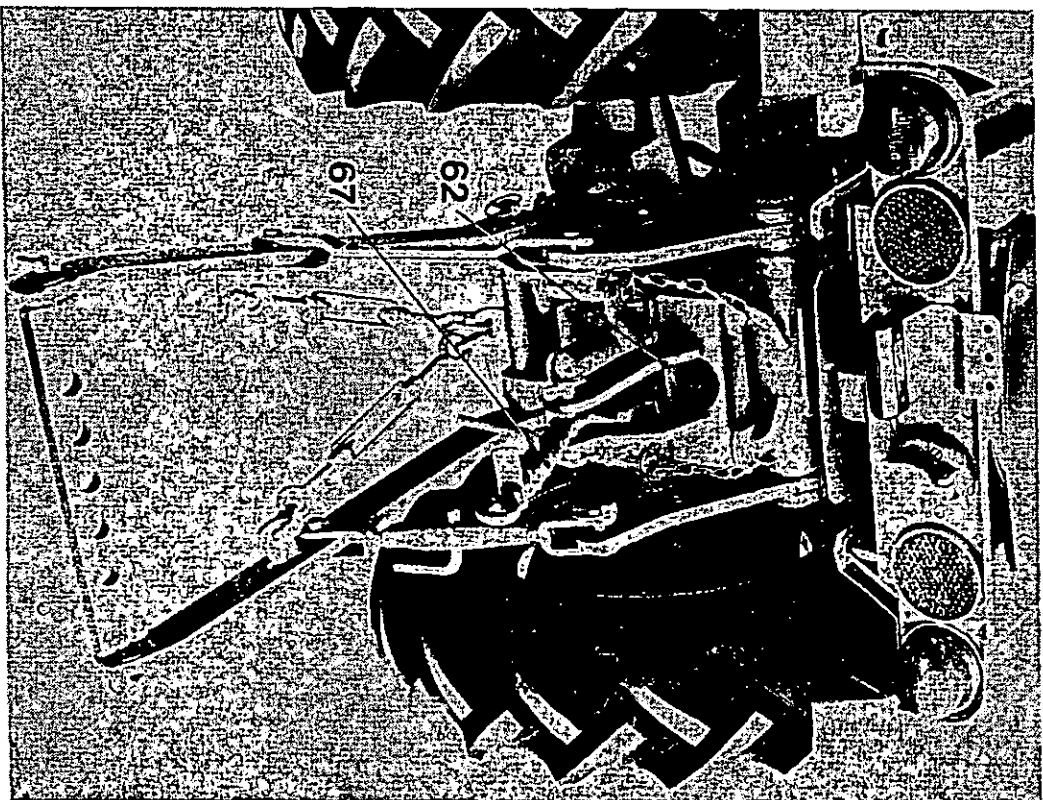


Abb. 8

Handwritten notes:
 Församling
 Pöytäkirja - Päiväkirja

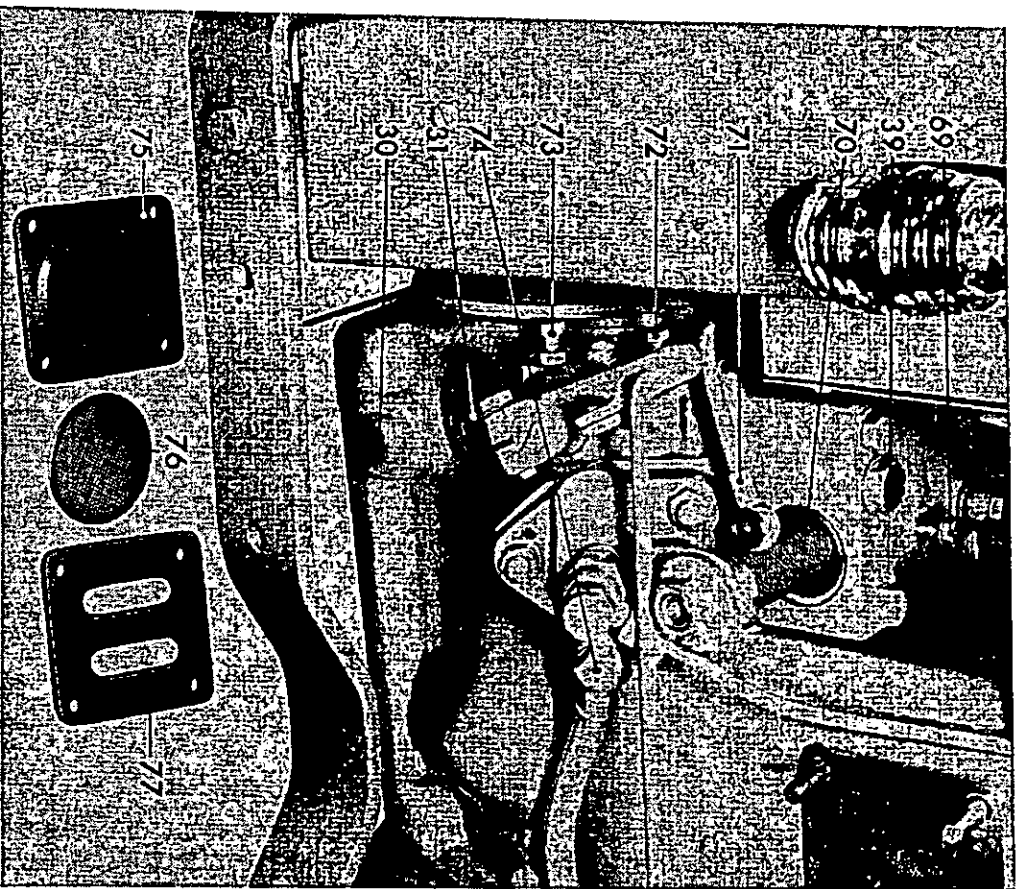


Abb. 9

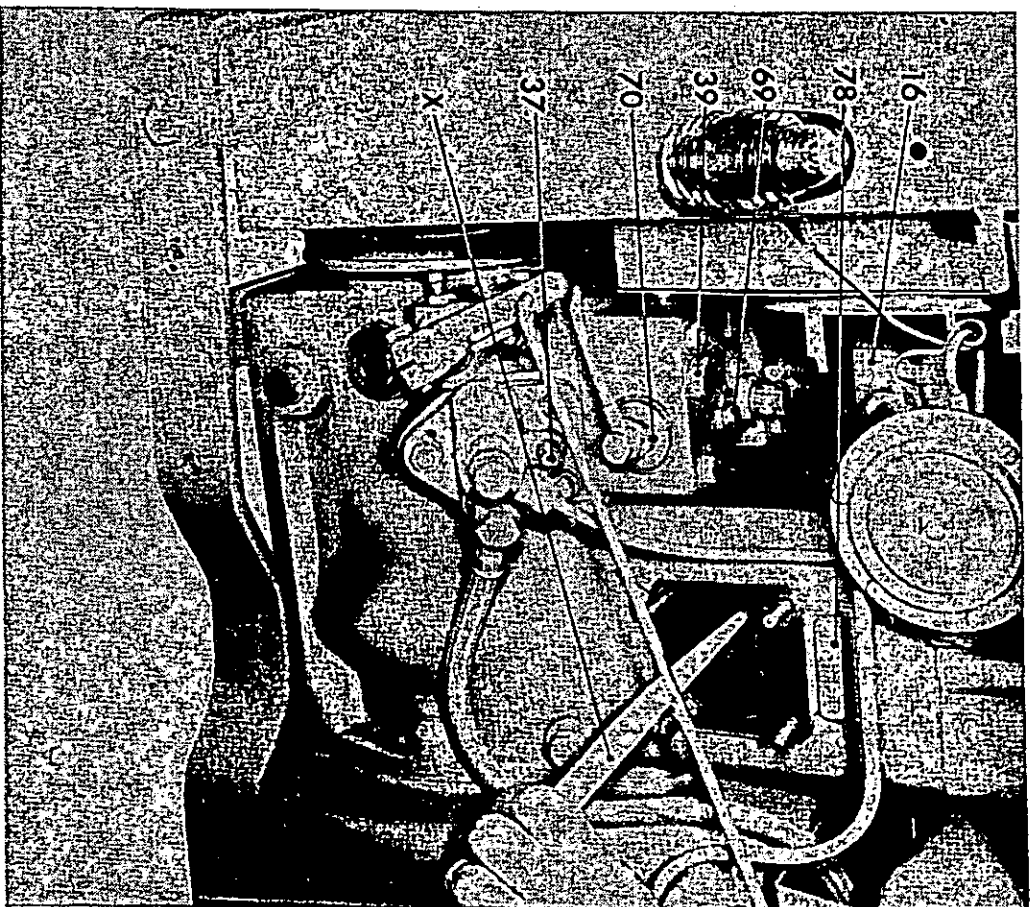


Abb. 10

J)

He

All

Die

bei

lid

tigi

Die

Aur

Anl

Die

dra

bei

Der

des

son

vori

Ein:

Die

gen

Ach

Zap

soll

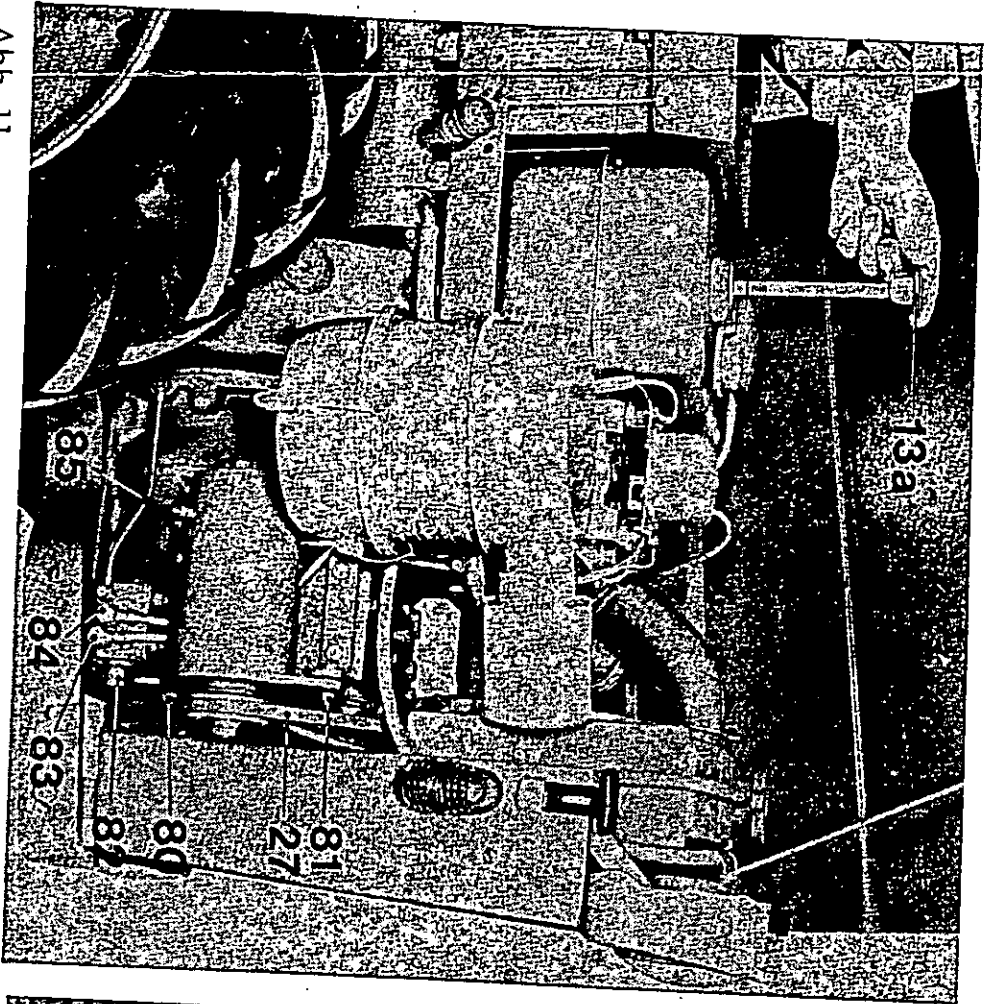


Abb. 11

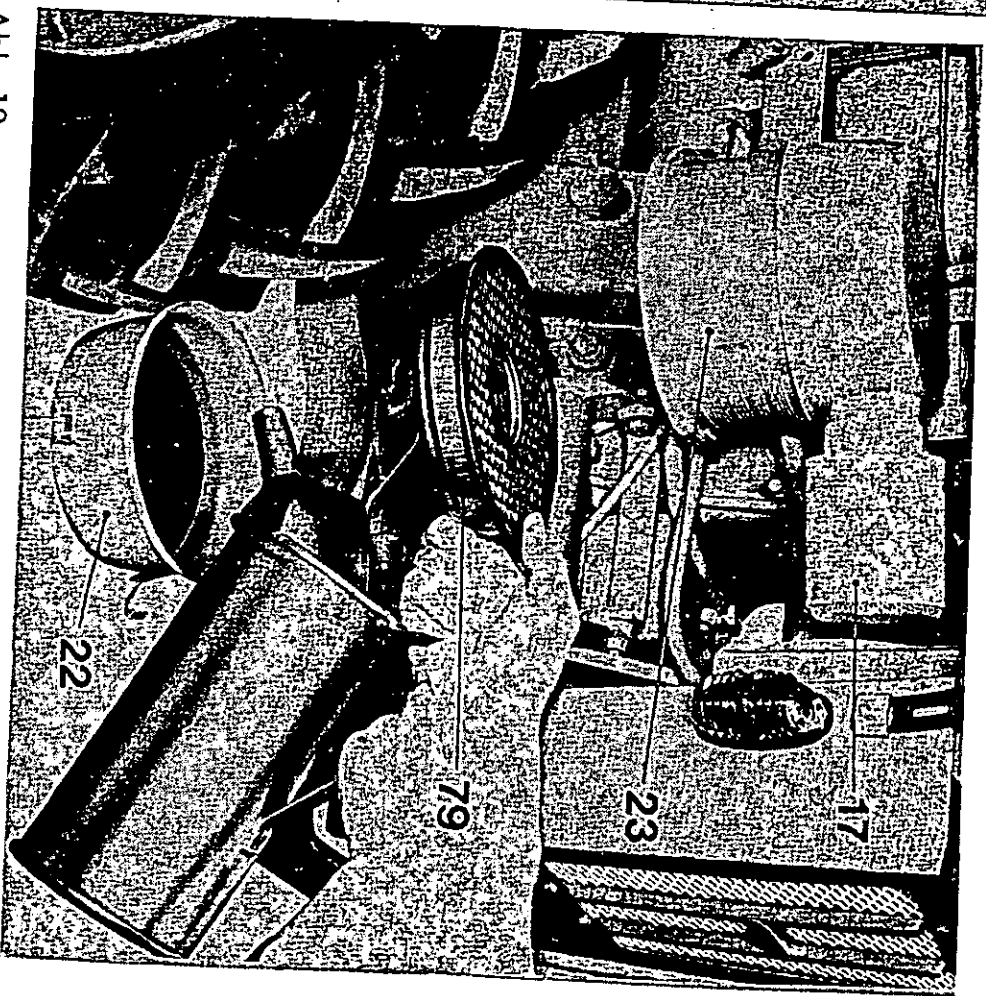


Abb. 12

Abb. 13

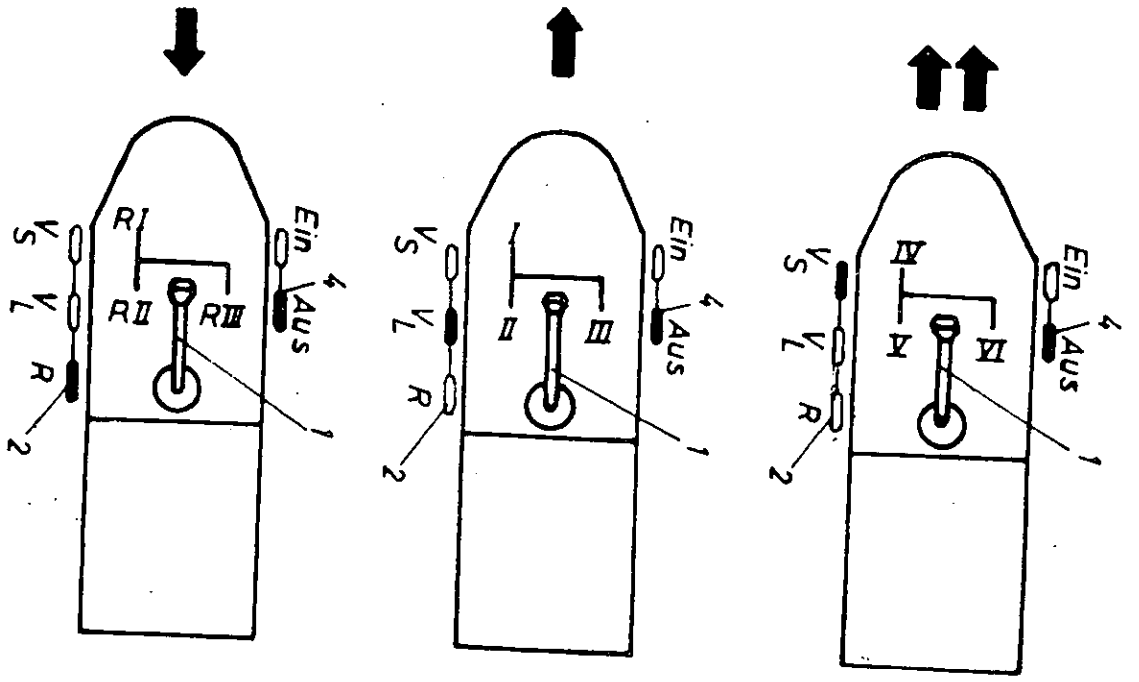
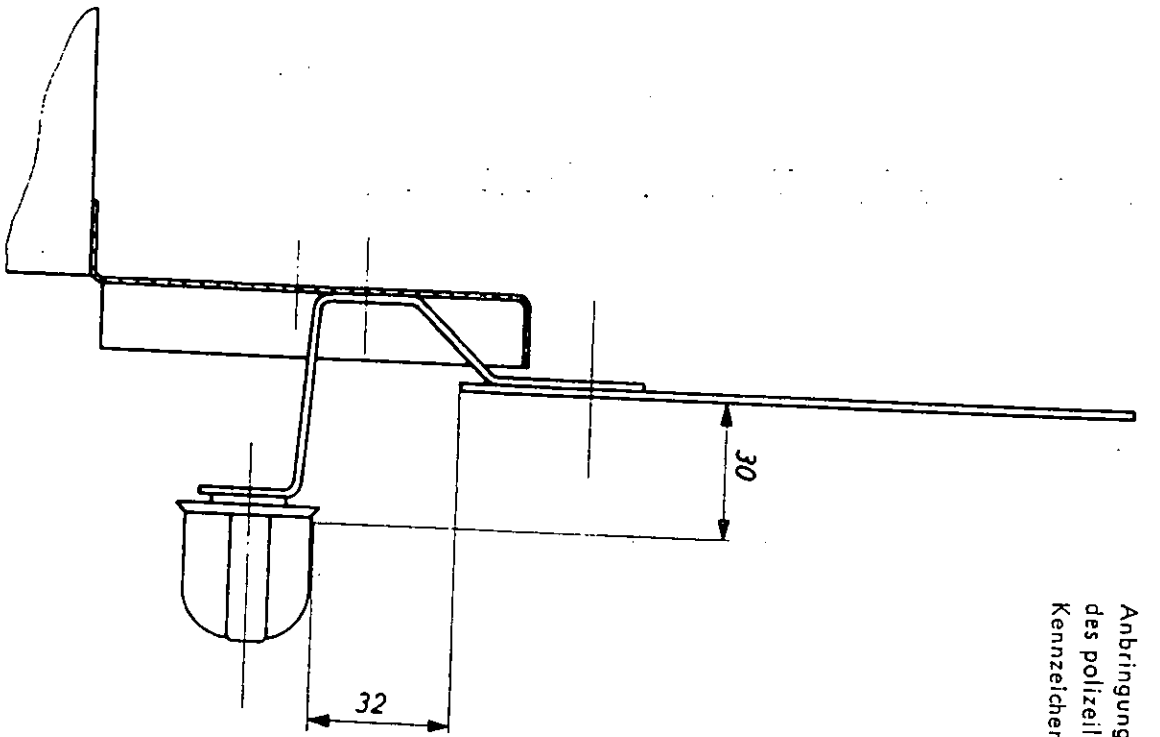


Abb. 14



Anbringung
des polizeilichen
Kennzeichens